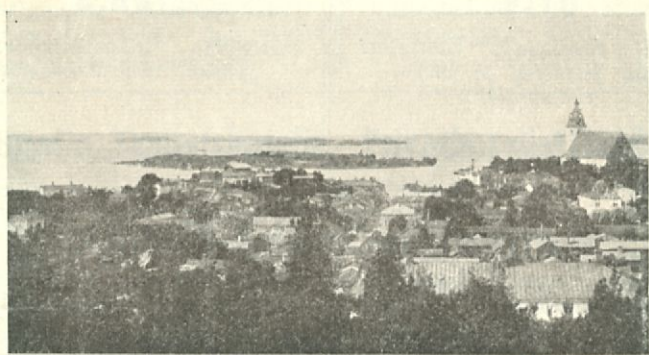


OPAS kylpy- ja kesävieraille — Kylpykausi 1939

NAANTALI—NÅDENDAL

VÄGLEDARE för bad- och sommargäster — Säsongen 1939



KLUBI

7

Rettigin Klubi 7 muuttumattoman oivallinen maku ja jalo tuoksu ovat parhaana todisteena siitä mainiosta laadusta, joka on sama nyt, kuin 25 vuotta sitten, jolloin Klubi 7 valtasi tupakantuntijain suosion. 25 kpl 4:50 mk ja 20 kpl 3:75

KLUBB

7

Rettigs Klubb 7 äro något extra på grund av sin kvalitet, icke på grund av sitt pris. — Ingen lyckträff har gjort Klubb 7 så omtyckt. Den förnämliga smaken och fylliga aromen äro orsakerna till, att Klubb 7 rökes så allmänt — och att man förtsätter att röka dem, år ut och år in

P. C. Rettig & Co

Vaatikaa aina



Rekvirera alltid

AURAN PANIMO

OY:N

*hyviksi tunnettuja tuotteita:
olutta, pilsneriä ja virvoitusjuomia.*

TURKU, PUHELIN 13, 1314.

AURA BRYGGERI

AB:S

*välkända tillverkningar: öl,
pilsner och läskdrycker.*

A B O, TELEFON 13, 13 14.

Kansallis-Osake-Pankki

NAANTALIN KONTTORI

Aleksanterinkatu 19.

Puhelin 1 48.

Avoinna 10—14.

*Täydellinen
pankkiliike.*

Ostaa ja myy
ulkomaan valuut-
taa ja shekkejä
päivän hintoihin.



*Fullständig
bankrörelse.*

Köper och säljer
utländskt mynt
och checker till
dagsnoteringar.

Kansallis-Osake-Pankki

NÄDENDAHLS KONTOR

Alexandersgatan 19.

Telefon 1 48.

Öppet 10—14.

Jalkinekorjaamo

Vakuus Oy.

Turku Kauppiaskatu 3
Puhelin 5 52



Ensiluokan työ
Korjataan myös odottaessa

Skoreparationen

Vakuus Ab.

Åbo Köpmansgatan 3
Telefon 5 52



Förstklassigt arbete
Repareras även medan ni
väntar

Ranta-Kahvila - Strandcaféet

Aleksanterinkatu 5 Alexandersgatan

Puh. 63 Tel.

Oiut anniskelu.

Hyvää kahvia ja kotona leivottua leipää suositellaan

Ruokaa annoksittain

Kotitilauksia vastaanotetaan.

Matkailijatoimiston kahvikupponkeja vastaanotetaan.

Öl utskänkning.

Gott kaffe o. hembakat bröd rekommenderas

Matportioner

Hembeställningar emottagas.

Turistbyråns kaffe kuponger mottagas.

Naantalain Yksityishotelli - Privathotellet i Nådendal

Naantali, Museck. 5. Torik. 4.
Puhelin 79.

Nådendal, Museig. 5. Torgg. 4.
Telefon 79.

Kaupungin ainoa täydellinen ravintolaliike, joka on avoinna ympäri vuoden.

Huoneusto ajanmukainen ja matkustajahuoneet ensiluokkaisessa kunnossa. Yleisön suosimat yösihoitolahotelli.

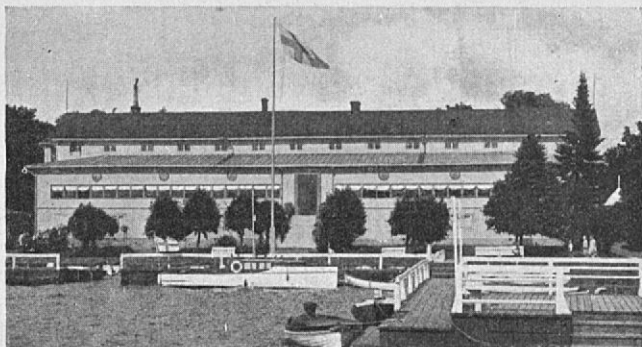
Stadens enda fullständiga restaurang, vilken hålles öppet året om.

Tidsenlig lokal och resanderummen i prima skick. Av almänheten omtyckt

Innackorderingshotell

Naantalain Kaivohuone

Puhelin 14.



Nådendals Brunnshus
Telefon 14.

Aamiainen klo 10-14, Päivällinen 15-19, Illallinen 20-24.

A la carte tarjottua koko päivän. Juhlasali ja pieniä huoneita isompia ja pienempiä tilaisuuksia varten.

I-luokk. keittiö. Kohtuushinnat. Täydellinen anniskeluhoikeus.

Tanssia joka päivä klo 20.30-24. Soittoa esittää tunnettu Niki And His AH-HA orkesteri.

Frukost kl. 10-14, Middug 15-19, Supé 20-24.

A la carte hela dagen. Festsal och smårum för större och mindre beställningar.

Förstkl. kök. Moderata pris. Fullständiga utskänkningsrättigheter.

Dans alla dagar från kl. 20.30-24. Musik utföres av den kända Niki And His AH-HA orkestern.

Naantalin kylpylaitos ja merikylpylät

12 päivästä kesäk. 26 päivään elok.

Lääkäri: Tri Lauri Tanner.

Taudit, joiden parantamiseen Naantalin kylvyt ja ilmanala ovat osoittautuneet erittäin edullisiksi ovat: reumaattiset taudit, yleinen heikkous, vanhuusmuutokset, ainevaihtohäiriöt (kihti ja sokeritauti), lihomistauti, sydänvika, hermotaudit, halvaukset, katarrit hengityselimissä, häiriöt ruuansulatuselimistössä, munuaistauti, naistauteja y.m. Sitäpaitsi on paikkakunta ja hoito sovelias kaikille taudista toipuville sekä virkistystä haluaville

Parannuskeinot: Kahdessa ajanmukaisessa rakennuksessa saadaan kaikenlaista täydellistä nykyaikaista kylpyhoitoa veden, mudan, lämmön, sähkön, säteiden, hieronnan ja voimistelun avulla.

Voimistelu- ja hierontaosasto: Miesosaston ylihieroja: Lehtori Toivo Veriö. Naisosaston ylihieroja: Rouva Toini Veriö. Toimitusjohtaja: Pankinjohtaja Gösta Alander.

Huvi-intendentti: Näyttelijä Thure Wahlroos.

Maksuja: Lääkärintalkkio 90 mk ensimmäisestä ja 30 mk seuraavista käynneistä. Kylpymaksut katso sivu 8. Voimistelumaksu, katso sivu 8. Seuramaksu, katso sivu 12.

Kaupunginkylpylä, Rantakatu 14, tarjotaan suomalaisia saunaa.

Kylpykonttori: Nunnankadun varrella, avoinna klo 9—12, 13—16. *Asuntoja* koskevat kyselyt osoitetaan Naantalin Matkailutoimistoon.

Merikylpylät: Katso sivut 10 ja 11.

Siltakarın Paviljonki

on uudestirakennettu käsittäen kaksi kerrosta (joihin mahtuu 150 henkeä).

Tarjoaa tunnustetusti hyvää kahvia I:ma kerman ja kahvileivän kera. — Hyviä virvokkeita, voileipiä, viiliä, pikkulämmintä, puuroa, jälkiruokia y.m. kohtuushinnoilla. — Kannattaa pistäytyä tutustumassa. Luonnonkaunis näköala.

Puhelin Luonnonmaa 39

Naantalin Kirjakauppa

Suosittelua paikkakuntalaisille sekä kylpy- ja kesävieraille uutuuksia kirjallisuuden eri aloilta sekä paperikauppa-alaan kuuluvaa runsasta ja monipuolista varastoaan.

HUOM.! Suuri varasto Naantalin maisemakortteja.

Kioski Kaivohuoneen luona.

Kioskissa tupakka- ja makeistuotteita, virvoitusjuomia sekä sanomalehtiä.

Nådendals Bokhandel

Rekommenderar åt ortsbör, bad och sommargäster sitt väl sorterade lager av nyheter å litteraturens olika områden ävensom alla till pappersbranschen hörande artiklar.

OBS.! Största lager av vykort från Nådendal och dess omgivning.

I kiosken vid Brunnshuset erhålles tobaksprodukter, söt-saker, läskdrycker och tidningar.

Nådendals Badanstalt och Havsbad

12 juni—25 augusti

Läkare: dr. Lauri Tanner.

Indikationer: reumatiska sjukdomar, svaghetstillstånd, ålderdoms-sjukdomar, störingar i ämnesomsättningen (och sockersjuka), fett-sot, hjärtfel, nervsjukdomar, slag, katarrala åkommor i luftvägarna, störingar i matsmältningsorganen, njurlidande, gynäkologiska lidan-den m.m.

Kurmedel: I två modernt inredda kurbyggnader serveras fullstän-dig modern badterapi med vatten, gyttja, värme, elektricitet, strå-la-, massage och sjukgymnastik.

Gymnastik och massage-avdelningarna: Övermassör: Lektor Toivo Veriö. Övermassös: Fru Toini Veriö. Verkställande direktör: Bank-dir. Gösta Alander.

Nöjesintendent: Skådespelar Thure Wahlroos.

Avgifter: Läkareavgift: 90 mk för första och 30 mk för varje föl-jande besök. Badavgiften se sid. 9. Gymnastikavgift: Se sid 9. Säsongavgift: Se sid. 13. Inskrivningsavgift 25 mk.

Stadens Badinrättning, adr. Strandg. 4, serverar finnbastu bad.
Badkontoret: stadens badinrättning Nunnegatan öppenhålles alla vardagar från 9—12, 13—16.

Bostäder: förfrågningar angående rum adresseras: Nådendals Tu-ristbyrå.

Havsbaden: Se sid. 10 och 11.

Café Broklippans Paviljong

som ombyggt till att omfatta två vänin-gar (vilka inrymma c:a 150 personer).

Serverar dess erkänt goda kaffe tillsammans med prima grädde och förstklassigt kaffebröd. — Goda förfriskningar, smörgåsar, fil, småvarmt, gröt, kräm, m.m. till moderata priser. — Det lönar sig att komma på besök. — Särskilt vacker utsikt.

Telefon Luonnonmaa 39.

Kahvila MOKKA Cafe

NAANTALI,

Aleksanterinkatu 2. Puh. 121.

Kylpyvieraiden ja matkailijain sucsittu kahvila sekä virkistys-paikka. Rantakioskimme tar-joaa myös virkistystään ilta-myöhään saakka.
ULKOTILAUKSIA.

NÄDENDAL,

Aleksandersgatan 2. Tel. 121.

Ett av badgäster och turister gouterat kafé. I vår strand-kiosk serveras förfriskningar ända till sena kvällen.

HEMBESTÄLLNINGAR.

Naantalin PUISTO Kahvila

Aleksanterinkatu 25. Puh. 122.

S U O S I T E L L A A N
Huom.! *Tarjoilua puutarhassa.*
Ulkotilauksia vastaanotetaan.

Nådendals TRÄDGÅRDS Cafe

Alexandersgatan 25. Tel. 122.

R E K O M M E N D E R A S
Obs.! *Servering i trädgården.*
Hembeställningar emottagas.

Kylpylaitoksen lääkärit

Lääkärin vastaanotto Kylpylaitoksella

VASTAANOTTOAJAT:

T:ri Lauri Tanner: 9—12 a.p. Puh. 111.

Kahvila CENTRAL Cafe

Kaivokatu 11 Brunnsgatan. Puh. 59 Tel.

Suosittelce ruokasaliensa hauskoilla ja avarilla verannoilla.

Maukas ruoka. Kohtuushinnat.

Rekommenderar sin matsal med trevliga och rymliga verandor. Abonnenter emottagas

God mat. Moderata pris.

Vaatetusliike — Beklädnadsaffär

Omist. E. ARHO

Puistotie 20. Puhelin 45.

Sukkia, Alusvaatteita, Rantalakkeja, Uimapukuja y.m.

Inneh. E. ARHO

Parkvägen 20. Telefon 45.

Strumpor, Underkläder, Strandhattar, Simkostymer m.m.

Naantalin Kotileipomo

Kristiinankatu 7. Puhelin 170.

Kylpyvieraat ovat tyytyväisiä leipomotuotteisiimme.

Hembageriet i Nådendal

Kristinegatan 7. Telefon 170.

Bädgästerna äro nöjda med våra tillverkningar.

NAANTALIN KEMIKALIOKAUPPA NÅDENDALS KEMIKALIEHANDEL

Aleksanterink. 19 Alexandersg.

Puhelin 102 Telefon

Kaikenlaisia kemiallisia aineksia. Hajuvesiä, saippuota, pesosieniä, kampoja y.m., y.m.

Kohtuulliset hinnat!

Säljer kemikalier av alla slag. Parfymer, Tvåla, Tvättsvampar, Kammar m.m., m.m.

Moderata priser!

Badanstaltens läkare

Läkare mottagning: å badinrättningen.

MOTTAGNINGSTIDER:

D:r Lauri Tanner: 9—12 f.m. Telefon 111.

Jalkinekorjaamo

Naantali. Hamppukehruukatu 4
Omist. K. Laakso

Jalkineita korjataan
huolellisesti ja kohtuus-
hinnalla.

S U O S I T E L L A A N !

Skoreparationsverkstad

Nådendal. Hampsprinnang. 4.
Inneh. K. Laakso

Skopplagg repareras
omsorgsfullt. Moderata
priser.

R E K O M M E N D E R A S !

Naantalin Osuusliike

Aleksanterinkatu 15. Puh. 33

Suosittelee arv. yleisölle
palkkakunnan suurinta ja par-
haiten lajiteltua liikettään.

Ruoka- ja siirtomaatavaroita,
Kangas- ja lyhyttavaroita,
Rauta- ja rakennustarpeita,
Makeisia y.m.

R E K O R D - B E N S I I N I N
jakelulaite pihalla.

Nådendals Andelsaffär

Alexandersgatan 15. Tel. 33

Rekommenderar sin på
orten största och bäst kända
affär.

Mat- och kolonialvaror,
Järnvaror och byggnads-
material,
Karameller, kex m.m.

R E K O R D - B E N Z I N -
station å gården.

Oy. Naantalin Kukkatehdas

Luostarinkatu 6 Klostergatan

Valmistaa:

Naisten kauluksia, lenkki-
kukilla, pitsinenäiliinoja,
röyhelöä y.m. Sadetakka, a,
kumivöitä y.m.

Tehtaan tuotteiden näyttely:

Matkailijatoimisto Luosta-
rinkatu 14.

Tillverkar:

Damkragar, klädningsblom-
mor, spetsnäsdukar, ru-
scher m.m. Regnrockar,
gummibälten m.m.

Utställning av fabriken's alster:

Turistbyrån Klostergatan 14

Kylpymaksut

Naantalin kylpylaitoksessa.

Savihierontakylpy	25:—
Saippuahierontakylpy	15:— 25:—
Savikäreet	15:— 20:—
Hiihappokylpy	25:—
Männynhavukylpy	25:—
Happikylpy	25:—
Fluokylpy	18:—
Mentolkylypy	18:—
Muurahaishappokylpy	20:—
Ammekylpy	10:—
Höyrykaappi & suihku	10:—
Höyrykaappi & merikylpy	10:—
Höyrykaappi & ammekylpy	12:—
Suihku	5:—
Suomalainen sauna & ammekylpy	8:—
Puolikylypy	7:—
Istumakylpy	6:—
Jalkakylpy	6:—
Tärpättikaappi & suihku	12:—
Suolakylpy	12:—
Diatermihoito	15:— 20:—
Tesla	15:— 20:—
Faraadinen ja galvaaninen sähkö hoitelu	15:—
Neliallaskylpy	20:—
Spektroaurinko	10:— 20:—
Sähköammekylpy	20:—
Sähkövalokaappi	25:—
Sädekäsittely	12:— 18:—
Hohensonne ja Sollux	15:— 30:—
Kääreet kapalot ja kiteet	15:— 20:—
Sairasvoimistelu ja hieronta	15:— 20:—

H u o m.! Kylpyjen hinnat alennetut 10—20 %:lla ajalla 12/6—24/6 ja 14/8—26/8.

Lakanoista veloitetaan 2 mk kerralta ja 10 mk viikolta.

Miellyttävää vaihtelua ruokapöytään

tuovat herkulliset savu- ja suolakalamme: lahna, siika, lohi ja silakka. Ulkomailinkin tunnustusta saaneet valmistus- ja varastointimenetelmämme takaavat, että valmis-
teemme joutuvat teille tuoreina ja maukkaina.

KONTIO & KONTIO OY.

Badavgifter

Nådendals Badinrättning.

Gyttjebad	25:—
Tvålmassage	15:— 25:—
Gyttjeomslag	15:— 20:—
Tällbarsbad	25:—
Kolsyrebad	25:—
Flvolbad	18:—
Mentolbad	18:—
Myrsyrebad	20:—
Karbad	10:—
Ångskåp med dusch	10:—
Ångskåp med sjöbad	10:—
Ångskåp med karpad	12:—
Duscl	5:—
Finnbastu med karbad	8:—
Halvbad	7:—
Sittbad	6:—
Fotbad	6:—
Terpentinångskåp med dusch	12:—
Saltbad	12:—
Diahermi	15:— 20:—
Tesla	15:— 20:—
Faradisk och galvanisk behandling	15:—
Vierzellenbad	20:—
Spektrosol	10:— 20:—
Elektriskt karbad	25:—
Elektriskt ljusskåp	20:—
Strålebehandling	12:— 18:—
Apsol (original Hannau) & Sollux	15:— 30:—
Omslag m.m.	15:— 20:—
Sjukgymnastisk & massage	15:— 20:—

O b s.! Badprisen äro nedsatta under tiden 12/6—24/6 och 14/8—26/8 med 10—20 %.

För lakan betalas 2 mk per gång, och 10 mk per vecka.

Puutarhaliike Oskar Lehtonen Trädgårdsaffär

Naantali, Aleksanterink 7
Puhelin 75.

Saatavana

VIHANNEKSIA, KUKKIA,
HEDELMIA Y.M.

Nådendal, Alexandersg. 7
Telefon 75.

Till salu

GRÖNSAKER, BLOMMOR,
FRUKTER M.M.

Parturiliike

J A N A I S K A M P A A M O

Naantalissa, Aleksanterink. 5.
Avoinna klo 8—18. Puh. 104.

Suosittelaa!

Ulkotilauksia vastaanotetaan.

Rakstugan

O C H D A M F R I S E R I N G

i Nådendal, Alexandersg. 5.
Öppen kl. 8—18. Telefon 104.

Rekommenderas!

Utbeställningar emottagas.

A U R A H E I N O N E N

Nunnalahden merikylpylä

Pääsymaksu arkipäivisin Hiekkarannalle aikuisilta 2 mk.

Lapsilta alle 15 vuotta 1 mk.

Lauantai- ja pyhäpäivinä aikuisilta 3 mk ja lapsilta 1 mk

Soittoa useampina päivinä viikossa, josta Meriverannalla on lähempiä ilmoituksia. Kylpykortti oikeuttaa vapaaseen pääsyyn.



Nunnevikens havsbad

Inträdesavgift för fullvuxna vardagar 2 mk, för barn 1 mk.

Lördagar och helgdagar för fullvuxna 3 mk, för barn 1 mk.

Musik utföres de flesta dagar i veckan enligt annons å Sjöverandan.

Säsongskortet berättiga till fri entré.

Rantaravintola — Strandrestauranten

ALEKSANTERINKATU 2 ALEXANDERSGATAN

Puh. 1 42 Tel.

tarjoillaan tosihyvää RUOKAA
Mk 150:— viikko.

Kahvia ja annoksia koko päivän
TERVETULOA!

serveras verkligt god M A T
Mk 150:— pr. vecka

Kaffe, A la Carte hela dagen.
VÄLKOMMEN!

Merisalonki

K A H V I T A R J O I L U A
joka aamu klo 8.30—9.30.

Kylpyorkesterin soittoa.

Hyvää kahvia kotona leivotun
leivän kera. Virvokkeita y.m.

Sjösalongen

K A F F E S E R V E R I N G
alla dagar kl. 8.30—9.30.

Musik av Badoorkestern.

Gott kaffe med hembakat
bröd. Läskdrycker m.m.

Tupavuoren merikylpylä

Pääsymaksut samat kuin edellisellä sivulla.

Soittoa kummassakin merikylpylässä.

Kylpykortti oikeuttaa vapaaseen pääsyyn merikylpylöihin.

Säännöllinen liikeyhteys, sekä moottoriveneellä että linja-autolla.



Tupavuori havsbad

Inträdesavgifterna desamma som på föregående sida.

Musik på båda havsbaden.

Säsongkortet berättiga till fri entré till havsbaden.

Regelbunden trafikförbindelse både med buss och motorbåt.

Viihtyisää ja hyvästä
hiekkarannastaan tunnettua

Tupavuoren Merikylpylä

S U O S I T E L L A A N !

Täydellinen ensiluokan ravintola. Kohtuulliset hinnat. Säännöllinen moottoriveneen kulku 20 päivästä kesäkuuta. Moottori lähtee moottoriveneen laiturilta klo 12 joka tunti. Lauantaisin ja pyhäpäivisin yhtä mittaa.

Soittoa kello 14.30—16.30.

Den trivsamma och för
sin goda sandstrand kända

Tupavuori Havsbad

R E K O M M E N D E R A S !

Fullständig första klass restaurang. Moderata priser. Färm betjäning. Från den 20 juni regelbunden motorbåts trafik från stadens motorbåtsbrygga kl. 12 varje timme. Lördagar och helgdagar oavbrutet.

Musik från kl. 14.30—16.30.

Kylpykausimaksut

Kylpyvieraita yhdeltä hengeltä kuukaudelta	80:—
Jokaiselta saman perheen jäseneltä	40:—
Kesävierailta koko kesä	100:—
Jokaiselta seuraavalta saman perheen jäseneltä	50:—
Viikolta	30:—

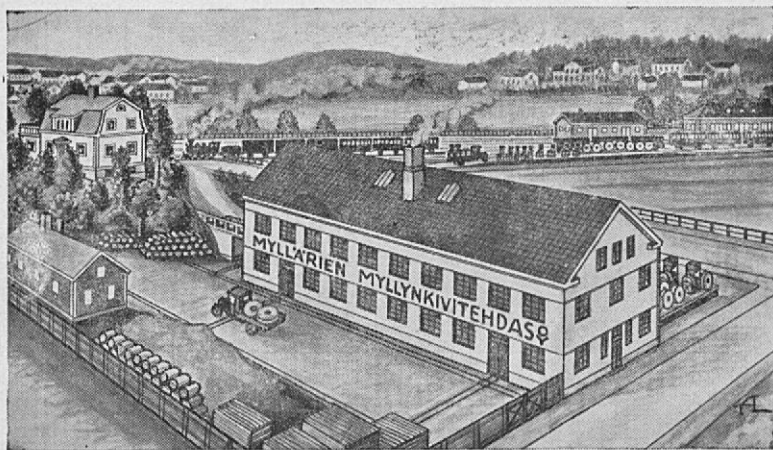
Lapset alle 7 vuoden ovat maksusta vapaat.

Kylpykausikortti oikeuttaa vapaaseen pääsyyn Merikylpylöihin, Merisalonkiin ja uimahuoneisiin.

Soittoa joka arkipäivä Merisalongissa klo 8.30—9.30.

Soittoa joka päivä puistossa klo 18.30—20.

Vespersoittoa kirkontornista joka ilta klo 20.



Myllärien Myllynkivitehdas Oy.

Naantali

Puhel.: Tehdas ja konttori 1 90

johtaja yksit. .. 1 67

Työnjohtaja yksit. 1 12

Valmistaa: Myllykoneita ja myllynkiviä

Rakentaa: Valssimyllyjä, kivimyllyjä, rehumyllyjä

Toimittaa: Voimakoneita, turbiineja ynnä muuta myllyalaan kuuluvaa

Naantalin Uusi Ruoka- ja Sekatavara-kauppa

Kaivokatu 13. Puh. 2 03.

MYY hyvää ruoka- ja kahvileipää. Lihaa ja leikkeleitä. Hedelmiä, makeisia. Kaikenlaista siirtomaatavaraa. Lasia ja Posliinia y.m. taloustavaraa.

Kohtuus hinnat.

Nådendals Nya Mat- och Kolonialvaruaffär

Brunsgatan 13. Tel. 2 03.

SÄLJER gott mat- och kaffebröd. Kött- och charkuterivaror. Glas- och porsliner m.m. hushållsartiklar.

Moderata pris.

Säsongavgifter

Inskrivna badgäster för en person per säsong	80:—
För varje följande medlem av samma familj	40:—
Sommargäster betala för hela säsongen	100:—
Varje följande medlem av samma familj	50:—
Per vecka	30:—

Barn under 14 år betala avgift. Barn under 7 år ingen avgift.
Säsongsbiljett berättigar till fri entré till havsbaden, Sjösalongen och simhusen.
Musik utföres alla vardagar i Sjösalongen kl. 8.30—9.30.
Musik i parken alla dagar kl. 18.30—20.
Vesper alla dagar från kyrkotornet kl. 20.

O Y. W E G E L I U S A B.

TURKU. Linnankatu 16. Puh. 732.

Kemikaloiden
ja rohdoksien tukkuliike

K. G. SILFVERBERG

Turku — Yliopistonk. 24 Universitetsg. — Åbo.
Puh. 367 Tel.

*Monipuolinen valikoima
Herrojen
HATTUJA ja LAKKEJA*

*Mångsidigt lager i
Herr
HATTAR & MÖSSOR*

TURUN LINNA

TURUN
KAUPUNGIN
HISTORIALLINEN
MUSEO

■
Avoinna 11—15.
Pääsymaksu 3:—.

ÅBO SLOTT

ÅBO
STADS
HISTORISKA
MUSEUM

■
Öppet 11—15.
Inträdesavgift 3:—.

Juna-aikataulu:

1. 6.—31. 8.

TURUSTA NAANTALIIN:

Arkipäivinä: 5.30, 6.35.

Joka päivä: 7.46, 8.11, 10.35,
11.35, 12.35, 14.30, 15.30, 16.30,
17.35, 18.37, 20.37, 21.37.

Sunnunt. ja pyhäpäivinä: 9.42,
13.08, 19.38, 22.38.

Sunnunt., maanant., pyhäp. ja
pyhäp. jälk. päivinä: 0.40.

Lauantaisin, sunnuntaisin, py-
häp. aattoina ja pyhäpäivinä:
23.27.

1. 6.—31. 8.

NAANTALISTA TURKUUN:

Arkipäivinä: 6.03, 7.05.

Joka päivä: 8.11, 9.00, 11.05,
11.59, 13.05, 15.01, 16.00, 17.05,
18.05, 19.07, 21.06, 22.05.

Sunnunt. ja pyhäpäivinä: 10.05,
13.45, 20.05, 23.05.

Sunnunt., maanant., pyhäpäi-
vinä ja pyhäp. jälk. päivinä:
0.05, 1.05.

SAIMA TEKARI

Leninkiliike

Klädningsaffär

Turku. Kristiinankatu 9 Kristinegatan. Åbo.

Puhelin 29 52 Telefon

S u o s i t t a u t u u !

R e k o m m e n d e r a s !

Oy. Turun Kotityö

Kristiinankatu 11. Puh. 22 03.

Kesäisiä akkunaverhoja,
pöytäliinoja, kylpytakkeja
y.m. halvalla.

Valon kestäviä lankoja.

Malleja ja sidoksia

Kristinegatan 11. Tel. 22 03.

Sommargardiner, borddu-
kar, badkappor m.m. bil-
ligt.

Ljusstarka g a r n.

Mönster och bindningar.

Lehtisen Konditoria ja Kahvila

Turku Perust. 1877

Ensiluokkaisia konditorivalmisteita

Viihtyisiä kahvilahuoneistoja

Kotimaisia ja ulkolaisia sanoma- ja aikakauslehtiä

Tågtidtabell:

1. 6.—31. 8.

FRÅN ABO TILL NÄDENDAL

Söckendagar: 5.30, 6.30.

Vardagar: 7.46, 8.11, 10.35,
11.35, 12.35, 14.30, 15.30, 16.30,
17.35, 18.37, 20.37, 21.37.

Söndagar och heldagar: 9.42,
13.08, 19.38, 22.38.

Söndag, måndag, helgdag och
dag efter helgen: 0.40.

Lördag, söndag dag för helgen:
23.27.

1. 6.—31. 8.

FRÅN NÄDENDAL TILL ÅBO

Söckendagar: 6.03, 7.05.

Vardagar: 8.11, 9.00, 11.05,
11.59, 13.05, 15.01, 16.00, 17.05,
18.05, 19.07, 21.06, 22.05.

Söndagar och helgdagar: 10.05,
13.45, 20.05, 23.05.

Söndag, måndag, helgdag och
dag efter helgen: 0.05, 1.05.

Oy. Medica Ab.

suosittelee tunnettu-
ja valmisteitaan:

Hülihappokylpy

Happikylpy (Ozogen)

Männynhavu-uutosta

Mentholi-kylpy

Pentasid

(vahvaa rautavalmistetta)

Maltol

(mallasmehua kalanmaksa-
öljyssä)

Kivennäisvesisuoloja

Migrän-tabletteja

Diamond-tabletteja

(särkyä poistavia)

Valural } rauhoittavaa lääket-
Allytal } tä unettomuuteen.

rekommanderar sina
välkända preparat:

Kalsyrebad

Syrebad (Ozogen)

Talibarrsextrakt

Menthol-bad

Pentasid

(starkt järnpreparat)

Maltol

(fiskleverolja med malt-
extrakt)

Mineralvattensalter

Migrän-tabletter

Diamond-tabletter

(smärtstillande)

Valural } lugnande medel och
Allytal } sömnmedel

Lehtinen's Konditori och Cafe

Abo Grund. 1877

Förstklassiga konditoritillverkningar

Trivsamma cafelokaler

Inhemska och utländska tidningar och tidskrifter

OSTAKAA

Joutsen paitoja!
Joutsen pyjamia!



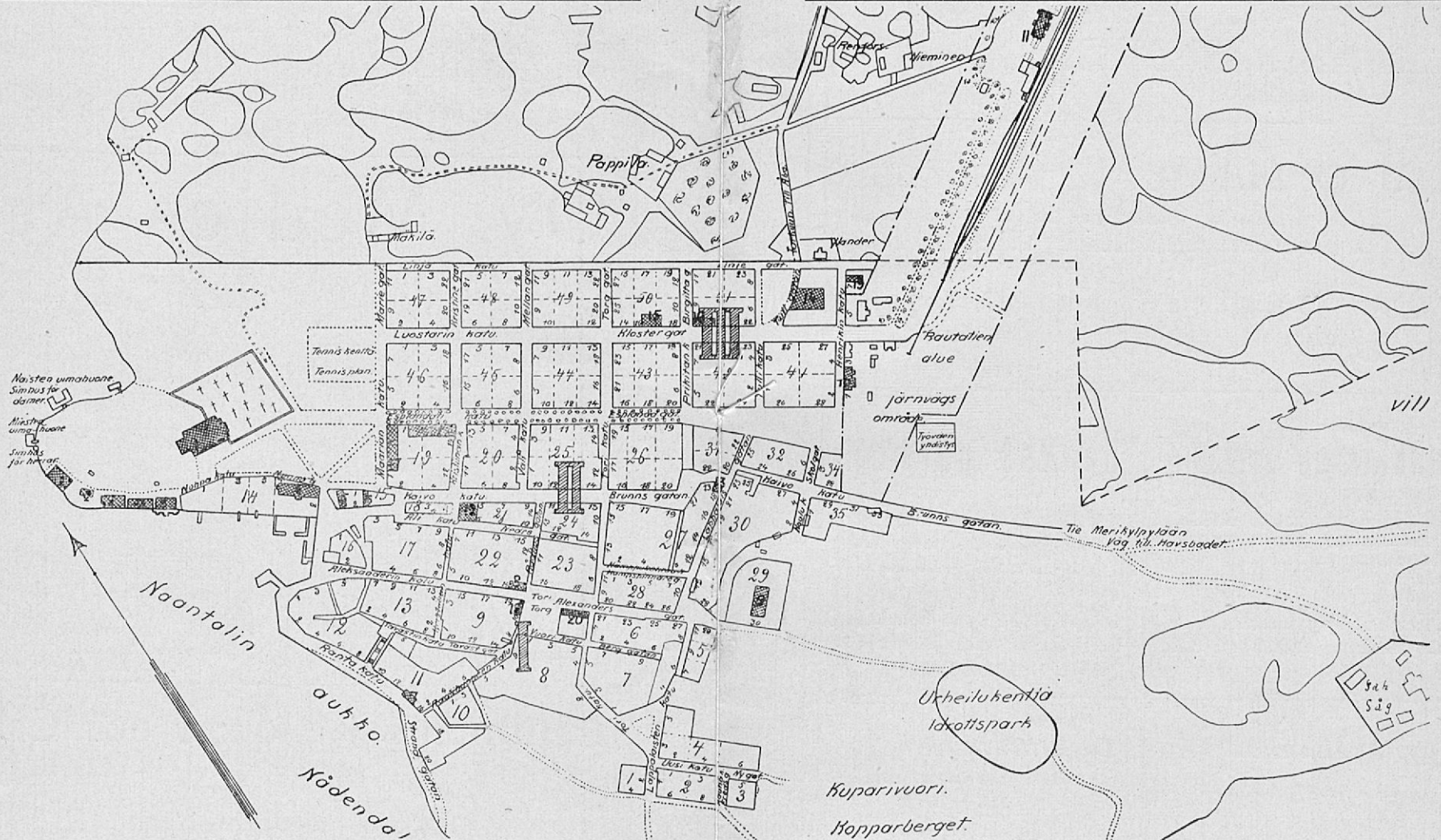
RIITTÄVÄ KOKO SIISTI TYÖ KUOSIKAS ASU

VALION MYYMÄLÄT Naantali

Puistotie 16 ja Aleksanterinkatu 11

Täydellinen varasto ensiluokkaisia maitotaloustuotteita y.m. alaan kuuluvaa. Puhdas tavaran käsittely. Oman jäätelötehtaan herkullisia tuotteita.

SUOSITELLAAN!



Juseliuksen Pesulaitos

Suorittaa kaikenlaista pesua nopeasti ja halvalla. Pesua vastaanotetaan Naantalissa

NAANTALIN MATKAILIJATOIMISTO, Luostarinkatu 14.

Juselius Tvättinrättning

Utför all slags tvätt, fort och billigt

Tvätt emottages i Nädendal

NADENDALS TURIST- OCH RESEBYRA, Klostergatan 14.



VALIOELOKUVIEN
Ensi-ilta näyttämö

Kesä-ohjelmat on huolella valittu parhaista sesonki ohjelmista. Alennettuun hintaan.

Kärki teatteri ja kärkeen ohjelma tuottajat koettavat sijoittaa parhaan tuotantonsa. Ohjelmista tarkemmin päivälehdissä.

KATSONOM KARTTA
on Turun puhelinluette-
lon takakannen sisällä
VARATKAA liput ajoissa

Linja-autojen kulkuvuorot

NAANTALISTA TURKUUN

Joka täysi- ja puolitunti alkaen klo 7 a.p.

Arkipäivisin lähtee viimeinen auto klo 22.

Juhlapäivinä ja pyhäpäivinä lähtee viimeinen auto klo 23.

TURUSTA NAANTALIIN

Samat vuorot.

Huom! Autoliikenne RYMÄTTYLÄ—TURKU välittää liikennettä joka arkip. Rymättylän kk. klo 7.15 ja 14. Turusta klo 11.15 ja 16.15.
Sunnuntaisin vain iltavuoro.

H U O M.!

M A A T I L A N O M I S T A -
J A T J A A U T O M I E H E T

Maanviljelyskoneissa, autoissa y.m. tarvittavat kaasuhitsaus-
työt suoritetaan asiantuntemuksella kohtuushintaan

A. Mäkisen Kaasuhitsaamo

Eerikinkatu 1.

Puhelin 3736.

Kankaisten kartano

Maskussa

myy ensiluokkaista maitoa,
kuohukermaa, kahvikermaa,
kuorittua maitoa ja piimää
suoraan kotiin kannettuna
ostajille.

Tilauksia vastaanotetaan
puh. Maskun keskus n:o 28.

Kankas gård

i Masku

säljer förstklassig mjölk,
visp- och kaffegrädd, skum-
och surmjölk, direkt hem-
buren.

Beställningar emottages
tel. Masku central n:o 28.

Tyylikkäämmät

laadultaan parhaat

HUONEKALUT

y.m. sisustustyöt valmistaa

De stilfullaste

och bästa kvalitets

M Ö B L E R

m.m. inredningsarbeten till-
verkar

LAAKSOSEN HUONEKALUTEHDAS OY.

Puh. Kaarina 103. Turku. Kuuvuorentie 30.

Linjebilarnas turer

FRÅN NÅDENDAL TILL ÅBO

Varje hel- och halv timme från o. med. kl. 7 fm.
Vardagar avgår sista bilen kl. 22.
Helgdagar o. dagar före helg avgår sista bilen kl. 23.

FRÅN ÅBO TILL NÅDENDAL

Samma turlista.

O b s ! Autobusslinje RIMITO—ÅBO avgår alla vardagar från Rimito kyrkoby kl. 7.15 och 14. Åbo kl. 11.15 och 16.15.
Söndagar endast eftermiddagstur.

Nådendals Turist- och Reseby-
ros kaffekuponger emottagas
å följande restauranger å
kaféer:

Broklippans Café

Brunnshuset, Tel. 14.

Café Central, Brunnsgr. 11.
Tel. 59.

Café Mokka, Alexandersgr. 2.
Tel. 121.

Nunnevikens Kaffe-Paviljong,
Tel. 16.

Nådendals Parkcafé, Tel. 122.

Sjösalongen

Strandkaféet, Alexandersgr. 5.
Tel. 63.

Strandrestaurangen, Alexan-
dersgr. 2. Tel. 142.

Tuovuori Havsbud, Tel. 105.

Café "Kilta", invid busstation.

Naantalin Matkailijatoimiston
kahvikupongit vastaanotetaan
seuraavissa kahviloissa ja ra-
vintoloissa:

Kahvila Central, Kaivok. 11.
Puh. 59.

Kaivohuone, Puh. 14.

Kahvila Mokka, Aleksanterin-
katu 2. Puh. 121.

Merisalonki

Nunnalahden Kahvi-Paviljonki,
Puh. 16.

Puistokahvila, Puh. 122.

Rantakahvila, Aleksanterink. 5.
Puh. 63.

Rantaravintola, Aleksanterin-
katu 2. Puh. 142.

Siltakarim Paviljonki, Puh.

Tupavuori Merikylpylä,
Puh. 105.

Kahvila "Kilta".

Autojen korjauksia

suoritamme huolellisesti ja kohtuushinnoin
NOSTOVAUNU AINA SAATAVISSA
Akkumalaattoreita ladataan ja korjataan

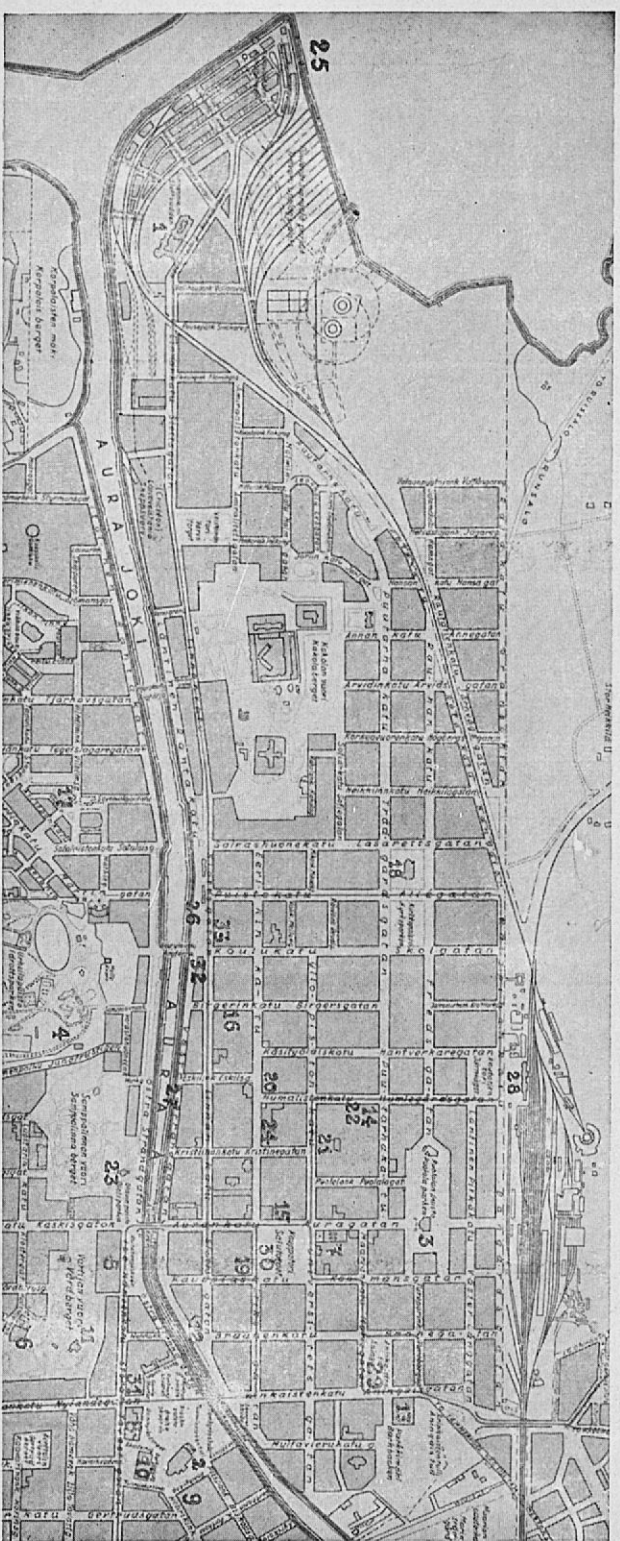
Turun Autokorjaamo

Yliopistonkatu 6. Puhelin 41 86

P U K K U J A
 ja naisten vaatteita pestään
 kemiallisesti ja prässätään.
 H A T T U J A
 pestään kemiallisesti, van-
 hat nautat ja hikinauhut
 uustaan.

P U K K U - J A H A T T U -
 P R Ä S S Ä Y S L I I K E
A M R O
 K O S T Y M - O C H H A T T -
 P R E S S N I N G S A F F Ä R
 Linnank tu 7 Slotsgatan — Puheln 39 39 Telefon

K O S T Y M E R
 och dankläder tvättas
 kemiskt och pressas.
 H A T T Ä R
 tvättas kemiskt, nya
 band och svetremmar
 påståttas.



SEVÄRDHETER. M.M.

1. Åbo stads historiska museum i Åbo slott: dagligen 11—15, andra tider förhöjd avgift. (Vintermånaderna måndagar stängt.)
2. Domkyrkan jämte domkyrkomuseet: vardagar 11—15, söndagar 14.30—16.30.
3. Konstmuseet: 11—14 (icke måndagar), andra tider förhöjd avgift.
4. Biologiska museet: alla dagar 9—15.
5. "Ett hem", Stora Tavastgatan 30: tisd., torsd., lörd. o. sönd. 13—15.
6. Klosterbacken, kulturreservat från tiden före branden 1827.
7. Turun Yliopisto (Åbo universitet). Biblioteket öppet vardagar 9—16, 17—20, lördagar 9—15, 17—20; läne-expeditionen vardagar 13—16.
8. Åbo Akademi.
9. Åbo Akademis bibliotek: vardagar 10—16.30, 17.30—20; läne-expeditionen vardagar 11—16.
10. Gamla akademibyggnaden, vilken inrymmer Solennitetssalen, Åbo hovrätt, Åbo domkapitel samt Länsstyrelsen.
11. Observatorium, uppfört enligt ritningar av C. L. Engel.
12. Stadsbiblioteket.
13. Åbo landsarkiv: vard. 10-16, 18-20, lörd. 10-14
14. Turun Teatteri (Åbo teater).
15. Åbo svenska teater.
16. Turun työväen teatteri (Åbo arbetarteater).
17. Martinskyrkan, uppf. enl. ritningar av ark. T. Sora och G. Wahlroos.
18. Mikaelsskyrkan, uppf. enl. ritningar av Lars Sonck.

HOTELL OCH RESTAURANGER

- I Åbo kunna rum erhåles fr. o.m. mk 25:— (c. S.Kr. 2:20) för enkelrum till c. mk 100:— för fullt moderna dubbelrum.
19. Hotel Hamburger Börs. Restaurang m. fullst. utskänkn. rättigheter.
 20. Hotel Societetshuset. Restaurang m. fullst. utskänkn. rättigheter.
 21. Hospits Betel, Restaurang.
 22. Hotel Maakunta. Restaurang m. fullst. utskänkn. rättigheter. — Av fristående restaurangröreser kunna nämnas: Restaurant Itämeri (14); Teaterrestaurangen (15).
 23. Sappalinnä sommarrestaurang i Sappalinnä park samt utvårdshusen. — Maria-niemi på det natursköna Runsala och Lilla Bocken vid infarten till Åbo hamn.

KOMMUNIKATIONER

25. Stockholms-båtarna tilläggsplats vid Kanabängen. Snälltåg till Helsingfors.
26. Huvudstation, från vilken tåg avgå till Nädendal, norrut och till Helsingfors. Åbo Östra station betjänar endast lokal-trafiken österut.
29. Busstation för fjärrtrafik (även för bussar till Nädendal).

Rannikko- seudun Kunnallislehti

NAANTALIN

JA

YMPÄRISTÖN

PAIKALLINEN

UUTIS- JA

ILMOITUSLEHTI

Irtonumeroita

myyvä

sanomalehtikioskit

MUSEO:

Museokatu n:o 1.

Naantalin museo on kylpykauden avoinna joka sunnuntai ja keskiviikko klo 12—14.

Pääsymaksu on 2 mk.

Muina aikoina näyttää museota pyydettyessä neiti I. Salonius Uusikatu 6.

Naantalin luostarikirkkoa näyttää pyydettyessä vahtimestari Nurmi, osoite: Aleksanterinkatu 12.

POSTIKONTTORI:

Heikinkatu 1. Puh. 37.

Avoimna arkip. 8.30—12 ja 15.30—17.

Posti lähtee 8.08, 13.25 ja 17.15

LENNÄTINKONTTORI:

Postikonttorissa.

Avoimna arkipäivinä 8—12.00, 14.00—18.00.

Pyhäpäivinä: klo 9.00—10.00, 17.00—18.00.

POLIISILAITOS:

Avoimna 9—15, lauantaisin 9—13.

RAUTATIEN TAVARATOIMISTO:

Avoimna 7—10.30, 12.50—13.25, 16.00—17.00, 18—20.

Leninkiliike IRIS Klänningsaffär

Naantali, Aleksanterink. 10 Puh. 125 Tel. Alexandersg. 10, Nädendal

Leninkejä, uimapukuja, hellehattuja, sukia y.m. Ompelua vastaanotetaan.

Nopea toimitus. Halvat hinnat.

Klänningar, simdräkter, solhattar, strumpor m.m. Sömnad emottages.

Snabb expedition. Billiga pris.

Arvoisat

Matkailijat ja Kylpyvieraat

Suomalaisia

koti- ja taideteollisuustuotteita

sekä

kansanomaisia alkuperäismallisia muistoesineitä myy

KOTITEOLLISUUSLIKE

Ärade

Turister och Badgäster!

Finska

hem- och konstföreläsnings

samt

små trevliga föremål, i äkta finsk allmogestil, till minne från Finland, säljer

HEMSLÖJDSAFFÄREN

TURUN PIRKKO

Turku, Yliopistonkatu 27 Universitetsgatan, Åbo.

MUSEUM:

Museigatan n:o 1.

Nådendals museum hålles öppet under badsäsongen varje söndag och onsdag kl. 12—14.

Entré 2 mk.

Andra tider förevisas museet på anhållan av frök. I. Salonius.
Adress: Nygatan 6

Nådendals klosterkyrka förevisas av vaktmästar Nurmi. Adress: Alexandersgatan 12.

POSTKONTORET:

Henriksgratan 1. Telef. 34.

Öppet vard. kl. 8.30—12, 15.30—17.

Post avgår 8.08, 13.25 och 17.15.

TELEGRAFKONTORET:

å Järnvägsstation

Öppet vardagar 8.00—12.00, 14.00—18.00.

Helgdagar: kl. 9.00—10.00, 17.00—18.00.

POLISINRÄTTNINGEN:

Öppet vardagar kl. 9—15, lördagar 9—13.

JÄRNVÄGES GODEXPEDITION:

Öppet vardagar 7.00—10.30, 12.50—13.25, 16.00—17.00, 18.00—20.00

Turun Herrain ja Naisten Pukimoliike

Turku, Aurakatu 3. Puh. 10 31.

Suosittelee suurta ja monipuolista varastoaan *naisten ja herrain pukimotarpeita*: kuter sukkaa, alusvaatteita, paitoja, vaaleita housuja ja hattuja. Jumpereita, kylpy- ja rantapukuja suuri valikoima.

Rekommenderar ett stort och välsorterat lager i *dam* och *herr artiklar*: såsom strumpor, underkläder, skjortor, ljusa benkläder, hattar och jumpers. Bad- och stranddräkter stort urval.

Åbo Herr & Damekipering

Auragatan 3. Tel. 10 31. Åbo

Kesävarusteita



kuten uimapukuja naisille ja herrolle, tennismailloja, palloja ja kenkiä, urheiluvälineitä y.m.

Länsi-Suomen Urheilukauppa Oy.

Turku. Humalistonkatu 7.

Puhelin 37 90

LAIVAVUOROT

Turku - Naantali

HL. POHJOLA

Turusta tiistaisin, torstaisin ja lauantaisin klo 13.00

Naantali - Turku

Naantalista keskiviikkoisin ja perjantaisinnoin klo 10.45

Naantali - Kustavi - Livonsaari - Ihattula

Naantalista Kustaviin tiistaisin, torstaisin ja lauant. n. klo 13.15

Naantalista Livonsaarelle ja Ihattulaan keskiviikkoisin n. klo 17.15

MERITOIMI-OSAKEYHTIÖ

Turku, puh. 298.

Kesän

muistoksi

jokin jalometalliesine, sillä se säilyttää aina arvonsa ja samalla muistuttaa kesän ihanuudesta. Monipuolisesta valikoimastamme löydätte varmasti jonkin juuri Teille sopivan muistoesineen.

Till sommarens

m i n n e

ett ädelmetaföremål ty den behåller alltid sitt värde och påminner om sommarens härlighet. Från vårt mångsidiga lager finner Ni alltid ett just för Eder lämpligt minnesföremål.

Turun Kultaseppä Oy.

TURKU — ÅBO

Kauppiask. 5 Köpmang. (vastap. Börssiä—mittemot Börssen)

HELSINKI — HELSINGFORS

PORI — BJÖRNEBORG

Fabianink. 16 Fabianeg.

Antink. 11 Andersg.

Tampereen Kenkäteollisuuskauppa

Humalistonkatu 5. Puh. 210

Monipuolinen valikoima miesten, naisten ja lasten Jalkineita, Kalosseja, Urheilu- ja Tenniskenkiä

S U O S I T E L L A A N !

ÅNGBÅTSTURER

Åbo - Nådendal

s/s POHJOLA

Från Åbo tisdagar, torsdagar och lördagar kl. 13.00

Nådendal - Åbo

Från Nådendal onsdagar och fredagar ung. kl. 10.45

Nådendal - Gustavs - Lemsjöholm - Ihattula

Från Nådendal till Gustavs, tisdagar, torsd. o. lörd. ung. kl. 13.15

Från Nådendal till Lemsjöholm och Ihattula onsd. ung. kl. 17.15

MERITOIMI-OSAKEYHTIÖ

Åbo, tel. 2 98.

Matkustajakoti **GARNI** Resandehem

Turku — Linnankatu 17 Slottsgatan — Åbo

Puh. 9 15 Tel.

SUOSITTELEE

kodikkaita huoneitaan

REKOMMENDERAR

sina hemtrevligarum

OY. A. TH. MICHAEL AB.

TURKU — ÅBO

Puh. 8 91 & 33 00 — Linnank. 32 Slottsg. — Tel. 8 91 & 33 00

Valmistaa ja myy sekä tukutain että vähittäin kaikkia alaan kuuluvia teoksia.

Erikoisala. Kudokset ja lasten vaatteet.

Haaraliike: Kauppiaskatu 3.
Puh. 14 66.

Tillverkar och försäljer såväl i parti som minut alla till branschen hörande varor.

Specialbransch: Stickade varor och barnkonfektion.

Filial: Köpmansgatan 3.
Tel. 14 66.

Vanhin hienosaippua-
tehdas Suomessa

Käyttäkää aina meidän Borax-Kaurajauhesaippuaa joka on mitä tehokkainta arkaluontoiselle iholle. Männynhavu-kylpysaippuaa, ihana ja virkistävä kylvyssä. Kysykää aina meidän hienoja toilitisaippuuita. Parhaimmat ja ajanmittaan halvimmat. Trustivapaat.

O.Y. C. JONSSON & Co A.B.

Ålsta fintvälfabrik
i Finland

Använd alltid vår Borax-Havremöltvä, för ömtålig hyden bästa Tallbarr-badtvål, skön och uppfriskande i badet. Efterfråga alltid våra fina toilette-tvålar. De bästa, i längden billigaste. Trustfri vara.

Nådendal sevärdheter m. m.

Badlivet i Nådendal är rikt på *nöjen, sport* och *förströelse* av alla slag.

Tvenne plager, Nunnevikens och Tupavuori havsbad, myllra av badande.

Vackra parker och *härliga strandpromenader* göra vistelsen omväxlande och angenäm.

Två modärna orkestrar spela vid olika tider på dagen.

En förstklassig dansrestaurang med trivsamma salar och verandor bjuder på *dans* och *musik* varje kväll.

För *tennis* finnes en förstklassig plan.

För *golf* har en utmärkt plan iordningställt.

Den rika skärgården ger tillfällen till *rodd-* och *motorbåtsfärder* *fisketurser*, *weekendresor* och *segling*.

Konserter givas ofta av *framstående konstnärer*.

En intendent anordnar, *soaréer* och *nöjer* av alla slag.

Trakten kring Nådendal är rik på intressanta medeltida kyrkor och gamla herrgårdar.

Bland dessa må framhållas:

Kankas, det urgamla Hornska godset i Masku. Byggnaden uppförd av gråsten under 1400 talet. Nu fideikommiss i släkten Aminoffs ägvo. *Kyrkan* belägen icke långt därifrån uppförd i gråsten på 1400 talet.

Tenhola allodialsäteri i Lemo socken. Tenhola nämnas förstagånge 1380. Biskop Johan i Åbo skänkte det i 1400 talets början åt Nils Stjernkos. Bytte ägare många gånger tills den kom i Daniel Ithimeus ägo. Han uppförde ett boningshus i två våningar i herrgårds typ. Men denna brann för 40 år sedan och häradshövding Ivar Aminoff kom genom möderne, hans mor hätte Ithimens, den förnas syster, i besittning av godset. Han uppförde år 1910 på den gamla grunden det ståtliga corps de logis, som är den vackraste herrgårdsbyggnad i denna landsdel.

Willnäs i Askais kapell i Wirmo viken. Med dess hävder är tvenne av Finlands namnkunnigaste släkters historia förbunden. På 1400 talet kom Flemming i besittning av godset genom giftermål med Nils Hermansson Kurks enda dotter Elin. Carl von Knorring inköpte godset. Han sålde det år 1796 åt majoren baron Carl Eric Mannerheim. Godset övergåt efter honom till äldste sonen Carl Gustaf Mannerheim. Hans syster Mimmi sålde godset åt landbrukaren Hannus, som nu är ägare av Willnäs.

Lemsjöholm, herrgård i Willnäs kapell, var ursprungligen en hiskopsgård, som år 1577 donerades till Sofi Gyllenhielm och gick i arv i ätter Kruus, Sparre, Flemming och Carpelan. Hovjunkaren Herman Flemming till Willnäs uppförde det nuvarande corps de logis år 1767. Senatorn, friherre L. G. von Haartman inköpte gården och

görde det till fideikommiss. Godset innehas nu av hans sonson, friherre L. G. von Haartman. Det gamla karaktärshuset, som uppfördes år 1608 av sten, användes nu till mejeri och bostad för arbetsfolket.

Rimito medeltida kyrka uppfört av gråsten på 1300 talet. Ligger vid kyrkvilk, som är naturskön. Kyrkan restaurerades år 1928 då de vackra takmålningarna braktes i sitt ursprungliga skick. Färden dit går med buss över det vackra Luonnonmaa med motorfärga över Särkäsund. Färden en upplevelse.

Merimasku, ligger några kilometer västerut, vars lilla träkyrka från 1700talet uppfört vid det underbart vackra sundet med samma namn.

Hörmäli klyfta må nämnas bland sevärdheter, en pittoresk och egendomlig naturformation, med höga, imponerande klippväggar. Till platsen kommer man lättats med båt.

Utfärder till dessa ställen arrangeras dels med motorbåtar dels med bussar. Annonser härom å Turistbyråns anslagstavla.

Helsingin Osakepankki

Konttori
Turussa Aurakatu 3



Omat varat mk
213,000,000: -



SUORITTA A KAIKKIA
PANKKIALAAN KUULU-
VIA TEHTÄVIÄ

Helsingfors Aktiebank

Kontor
i Åbo Auragatan 3



Egna medel mk
213,000,000: -



UTFÖR ALLA I BANK-
RÖRELSEN FÖREKOM-
MANDE UPPDRAG

Naantali on kaikkien iloisten kesähuvienv kaupunki.

Kylpyläelämä Naantalissa on *huveista, urheilusta* ja kaikenlaisista *ajanvietteistä* rikasta.

Kaksi hiekkarantaa, Nunnanlahden ja Tupavuoren merikylpyiät, vilisevät kylpijöitä.

Kauniit puistot ja *ihanat rantakäytävät* muodostavat oleskelun vaihtelevaksi ja mieluiseksi.

Kaksi ajanmukaista soittokuntaa soittaa eri aikoina päivästä.

Ensiluokkainen tanssiravintola viihtyisine saleineen ja verantoineen tarjoaa tanssia ja soittoa joka ilta.

Tennistä varten on ensiluokkainen kenttä.

Golfia varten on erinomainen kenttä laitettu kuntoon.

Runsaassa saaristossa on tilaisuus *soutu-* ja *moottoriveneretkiin*, *kalastus-* ja *viikonloppumatkoihin* sekä *purjehdukseen*.

Etevät taiteilijat antavat usein *konsertteja*.

Intendentti järjestää iltamia ja kaikenlaatuisia huvituksia.

Naantalia ympäröivä seutu on rikasta mielenkiintoisista, keskiaikaisista kirkoista ja vanhoista herraskartanoista.

Näistä mainittakoon:

Kankainen, Hornien ikivanha tila Maskussa. Rakennus on rakennettu harmaakivestä 1400-luvulla. Nyt perintötila on Aminoff-suvun hallussa.

Kirkko, joka ei ole etäällä siitä, on rakennettu harmaakivestä 1400-luvulla.

Tenhola, allodisäteri Lemun pitäjässä. Tenhola mainitaan ensi kerran 1380. Piispa Juhana Turusta lahjoitti sen 1400-luvun alussa Niilo Stjernkors'ille. Vaihtoi omistajaa monta kertaa, kunnes se joutui Daniel Ithemens'in omaksi. Hän rakennutti kaksikerroksisen, herraskartano-tyylisen asuinrakennuksen. Mutta tämä paloi noin 40 vuotta sitten ja tuomari Ivar Aminoff joutui äidin perinnön kautta tilan omistajaksi. Hänen äitinsä oli sukunimeltään Ithemens, edellämainitun sisko. Tuomari Aminoff rakennutti vuonna 1910 vanhalle perus-

Ravintola **KILTA** Restaurant

Naantali Puh. 218 Tel Nädendal

Suosittelen hyviä ja runsaita annoksiaan. Hyvää kahvia, virvokkeita y.m.

Rekommenderar sina goda dryga portioner. Gott kaffe, läskdrycker m.m.

talle komean corps de logis'n, joka on tämän maakuntakulman kau-
nein herraskartanorakennus.

Louhisaari, Askaisten kappelissa, Mynämäen lahden rannalla. Sen historia on yhteydessä kahden Suomen kuuluisimman suvun kanssa. 1400-luvulla joutui sen omistajaksi Flemming, menemällä naimisiin Niilo Hermaninpoika Kurjen ainoan tyttären Elinan kanssa. Carl von Knorring osti sitten tilan. Hän möi sen vuonna 1796 majuri, paroni Carl Erik Mannerheimille. Hänen jälkeensä otti sen haltuunsa vanhin poika Carl Gustaf Mannerheim. Hänen sisarensa möi tilan maanviljelijä Hannukselle, joka nyt omistaa Louhisaaren.

Lempisaari, herraskartano Louhisaaren kappelissa, oli alkujaan piispankartano, joka vuonna 1577 lahjoitettiin Sofia Gyllenhielm'ille, mennessä perintönä suvuissa Kruus, Sparre, Flemming ja Carpelan. Hovijunkkari Herman Flemming rakennutti nykyisen corps de logis'n vuonna 1767. Senaattori, vapaaherra L. G. von Haartman osti talon ja muutti sen perintötilaksi. Tilan omistaa nyt hänen pojanpoikansa, vapaaherra L. G. von Haartman. Vanhaa päärakennusta, joka rakennettiin kivistä vuonna 1608, käytetään nyt meijerinä ja työväen asuntona.

Rymättylän keskiaikainen kirkko, rakennettu harmiäkivistä 1300-luvulla, sijaitsee luonnonihanahen lahden rannalla. Kirkko korjattiin vuonna 1928, jolloin vanhat kattomaalaukset laitettiin alkuperäiseen kuntoonsa. Sinne matkustetaan linja-autolla, kautta kauniin Luonnonmaan ja moottorilautalla Särkäsalmen yli. Matka on erikoinen elämys.

Merimasku, sijaitsee muutamia kilometrejä eteläänpäin. Sen pieni puukirkko on 1700-luvulla rakennettu samannimisen, ihmeen ihanan salmen rannalla.

Härmälän rotko mainittakoon myös nähtävyyksien joukossa; erikoisen kaunis, kummallinen luonnonmuodostuma, korkeine, valtavine kallioseinämineen. Paikalle päästään helpoimmin veneellä.

Retkiä näihin paikkoihin järjestetään osittain moottoriveneillä, osittain linja-autoilla.

Jaakkolan Kesäkoti

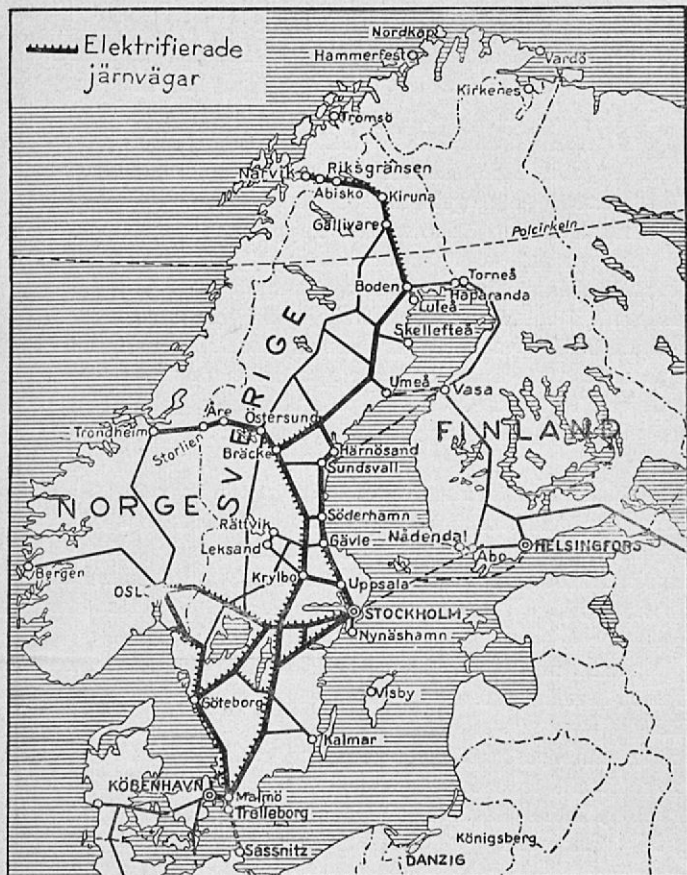
Luonnonmaalla, Naantalın msk:ssa,

avataan täysihoitoinen yleisölle kesäk. 1. p:nä jatkuen aukiolo syyskuun 1. päivään. — Kesäkoti sijaitsee luonnonkauniilla paikalla Luonnonmaan eteläpuolella, meren rannalla, ison puutarhan ja puiston ympäröimänä. Alue käsittää useita saaria, ollen 100 ha suuruisen. Hyvät hiekkauimarannat ja sopivat aurinkokylpykalliot.

Matka Naantalista 5 km.

J A A K K O L A N K E S Ä K O T I.

NÄDENDALS TURIST- OCH RESEBYRAS SOMMARRESOR I FINLAND



PRISSET för dessa turer framgår av nedanstående tabeller.

Tur 1. Stockholm—Åbo—Nådendal och retur.
 Tur 2. Sundsvall—Vasa—Tammerfors—Åbo—Nådendal och retur.
 Tur 3. Umeå—Vasa—Tammerfors—Åbo—Nådendal och retur.

STOCKHOLM—ÅBO—NÄDENDAL

och retur.

Trafiken förmedlas av s/s WELLAMO, BORE I och BRYNHILD.

Båtklass	14 dagar	10 dagar	7 dagar
I	149:— Kr.	124:— Kr.	105:— Kr.
II	137:— Kr.	112:— Kr.	93:— Kr.
III	115:— Kr.	90:— Kr.	71:— Kr.

Resekuponghäften till dessa resor säljer i Stockholm:
 A/B NORDISK RESEBUREAU, Gustaf Adolfstorg 18.
 NYMAN & SCHULTZ RESEBUREAU, Arsenalsgatan 9.
 NORRMAN & NILSSON A/B, Skeppsbron 16.
 FINLAND & ALANDS TURISTBYRA, Skeppsbron 16.

STOCKHOLM—ÅBO—NÅDENDAL

och retur med I kl. turistångaren "PER BRAHE", som avgår från Stockholm måndagar, onsdagar och fredagar kl. 16.30 och anländer till Åbo följande dagar kl. 8.00. Tåg avgår från hamnen till Åbo station, tågombyte till Nådendal. Retur tisdagar, torsdagar och lördagar från Åbo kl. 23.45. Buss avgår samma dagar från Nådendal till Åbo hamn kl. 22.00. Prisen på kupongbiljetterna framgår av följande tabell:

Båtklass	14 dagar	10 dagar	7 dagar
I	142:— Kr.	115:— Kr.	98:— Kr.
II	134:— Kr.	107:— Kr.	88:— Kr.
Salongklass	117:— Kr.	90:— Kr.	71:— Kr.

I priset ingår även färden Åbo hamn—Nådendal med tåg och retur Nådendal—Åbo hamn med buss.

Kuponghäften till dessa resor säljer alla förutnämnda turistbyråer samt av

NORRMAN & NILSSON A/B, FINLANDS
och ÅLANDS TURISTBYRÅ, Skeppsbron 16.
Telefon v. xel 23 38 90.

UMEÅ—WASA—NÅDENDAL

och retur.

Trafiken förmedlas av s/s "ÖSTERN", som avgår från Umeå 22. 5.—28. 6. lördagar och tisdagar kl. 11.00 f.m. Från Wasa måndagar kl. 1.00 på natten och onsdagar kl. 10.00 f.m. Från tiden 29. 6.—4. 8. från Umeå lördagar, tisdagar, torsdagar kl. 11.00 f.m. Från Wasa måndagar kl. 1.00 på natten och onsdagar, fredagar kl. 10.00 f.m. Efter den 5. 8. samma turer som 24. 5.—30. 6. t.o.m. 4. 9.

Båtklass	Tågklass	14 dagar	10 dagar	7 dagar
I	II	139:— Kr.	114:— Kr.	95:— Kr.
I	III	131:— Kr.	106:— Kr.	87:— Kr.
II	III	126:— Kr.	101:— Kr.	82:— Kr.
III	III	121:— Kr.	98:— Kr.	77:— Kr.

Resekuponghäften till dessa resor säljer i

UMEÅ: A/B J. A. HENRIKSSON & CO. Telefon 17 00:

SUNDSVALL—WASA—NÅDENDAL

och retur.

Trafiken förmedlas av s/s "NJORD", som avgår från Sundsvall varje torsdag kl. 7.00, anländer till Wasa kl. 20.00. Retur samma dag kl. 22.00, ankommer till Sundsvall följande fredag kl. 9.00.

Båtklass	Tågklass	14 dagar	10 dagar	7 dagar
I	II	164:— Kr.	139:— Kr.	120:— Kr.
I	III	156:— Kr.	131:— Kr.	112:— Kr.
II	III	142:— Kr.	117:— Kr.	98:— Kr.
III	III	130:— Kr.	105:— Kr.	86:— Kr.

Resekuponghäften till dessa resor säljer i Sundsvall:

A/B SWEDBERG & KRONBERG.

STOCKHOLM—ÅBO

Angf. WELLAMO (F. A. A.), BORE II (Bore),
BRYNHILD (Svea)

via Mariehamn tisdagar torsdagar och lördagar

alla dagar 21,15	↑ avg. ÅBO ank. (Kanalbanken)	↑ 8,00 följande dag
följande dag 10,00	↓ ank. STOCKHOLM avg. (Skeppsbron)	↑ 17,00 alla dagar

BILJETTFRIS: Klass I II III

Åbo—Stockholm	Fmk 350:—	280:—	150:—	} 1/5—30/9
Stockholm—Åbo	S.Kr. 30:—	24:—	13:—	

utan kost.

Tillskott för enskild hytt (I kl.)

Åbo—Stockholm	Fmk 150:—
Stockholm—Åbo	S.Kr. 13:—

TÄGFORBINDELSE:

8,05; 15,00; 17,05;	↑ HELSINGFORS	↑ 12,25 (eller 14,58);	18,00; 22,54.
11,32; 18,35; 20,36;	↓ ÅBO	↑ 9,12 (eller 11,32);	14,20; 17,24.

STOCKHOLM—HELSINGFORS

Angf. OIHONNA (F.A.A.), BORE I (Bore),
HEIMDALL (Svea)

varje söndag*) 11,30	← HELSINGFORS (Södra kajen)	↑	{ 9,00 varje måndag
,, tisdag *) 11,30	↑	↑	{ 16,00 ,, torsdag
,, torsdag 11,30	↑	↑	{ 16,00 ,, söndag
följande dag c:a 8,00	↓ STOCKHOLM (Skeppsbron)	↑	{ 10,30 varje söndag
		↑	{ 18,00 ,, onsdag*)
		↑	{ 18,00 ,, lördag*)

*) via Hangö

SOMMAREN 1939

Till och från STOCKHOLM via DEGERBY o. MARIEHAMN RESER NI otroligt billigt och bekvämt med den snabbgående, eleganta turistångaren

"PER BRAHE"

FRÅN ÅBO: tisd., torsd. och lörd. kl. 23.45.

Från M:hamn: till Stockholm samma dagar kl. 7.30.

Ankommer till Stockholm kl. 12.30.

FRÅN STOCKHOLM: månd., onsd. o. fred. kl. 16.30.

Från M:hamn: till ÅBO samma dagar kl. 23.45.

Ankommer till Åbo kl. 8.00.

Obs.! avgångsdagarna från ÅBO går aftonkurirtåget från Helsingfors ned till ång. tilläggspl. Attkanten.

ANGFARTYGS A.B. MARIEHAMN, Åbo

49 245